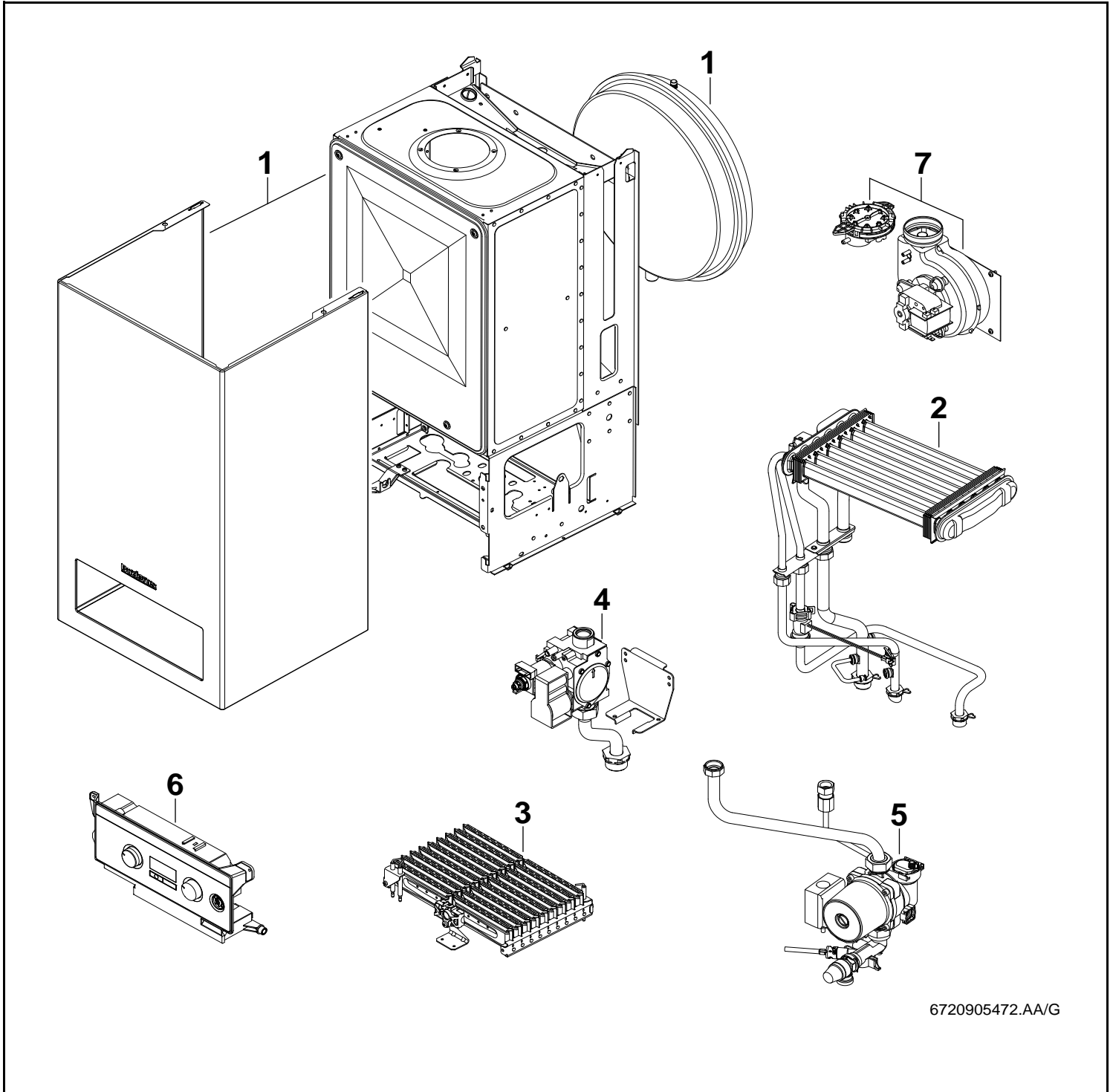


U042-24K



Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležitá pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[ff] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מנחנינעלעזענע מויתויעענע ינסטאלאציעס/מונטאזיעס

ינסטאלאציע/מונטאזיע זאל ווערן געמאכט דורך א ספעציאלעזע און אויטאריזירטע פאר דעס ארבעטעס דארטענע קוואליפיקאציע פערסנאלעס מיטער, מיט אים געבליבענע דאקומענטעס.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Zainstalowanie/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za nameštitev/montažo

Nameštitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع

يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

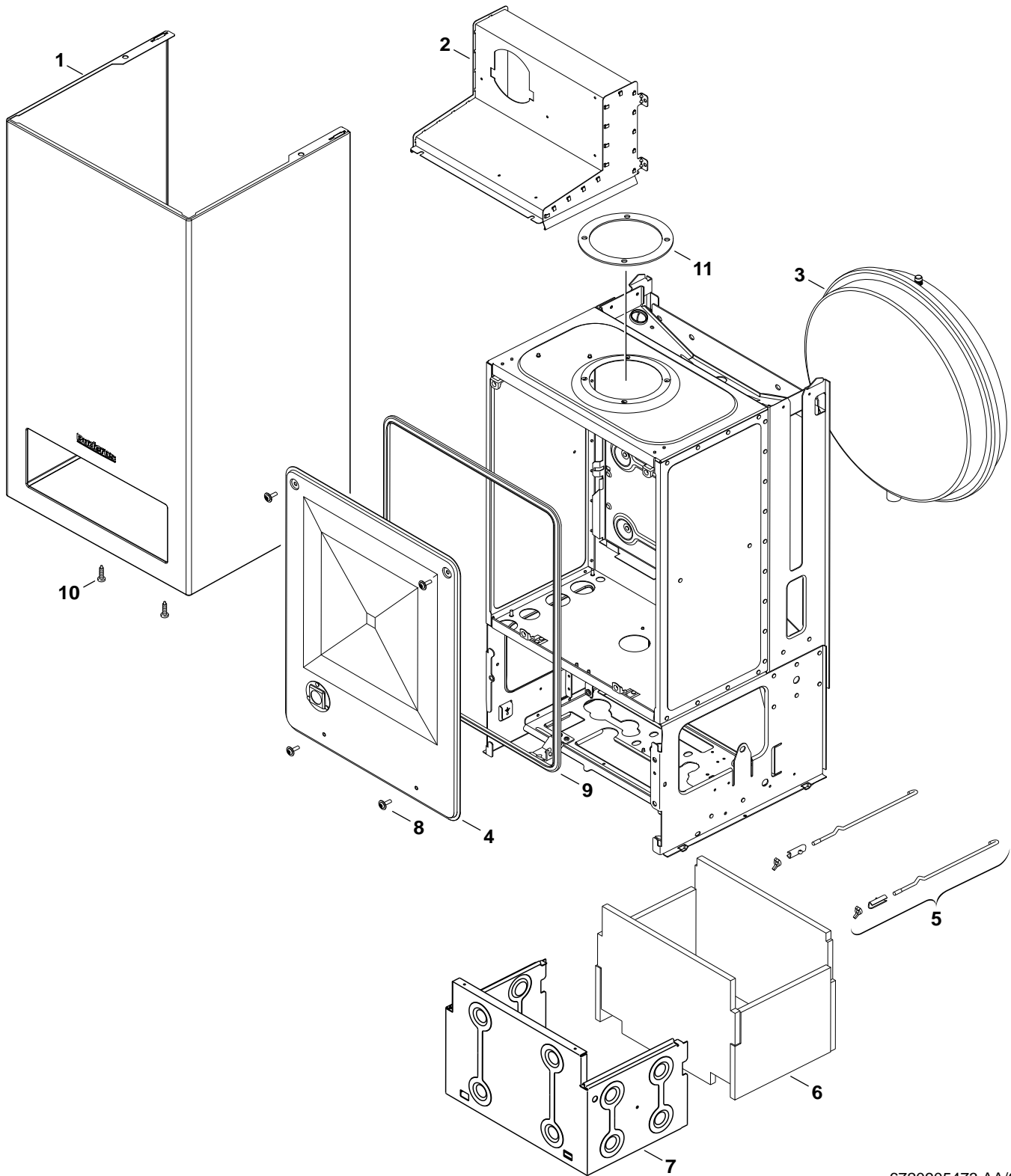
[he] הנחיות חשובות להתקנה / הרכבה

ההתקנה / ההרכבה חייבת להתבצע על ידי גורם מקצועי שהוסמך לכך, תוך הקפדה על מילוי כל התקנות הרלוונטיות.

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Yedek Parça Listesi



6720905473.AA/G

1

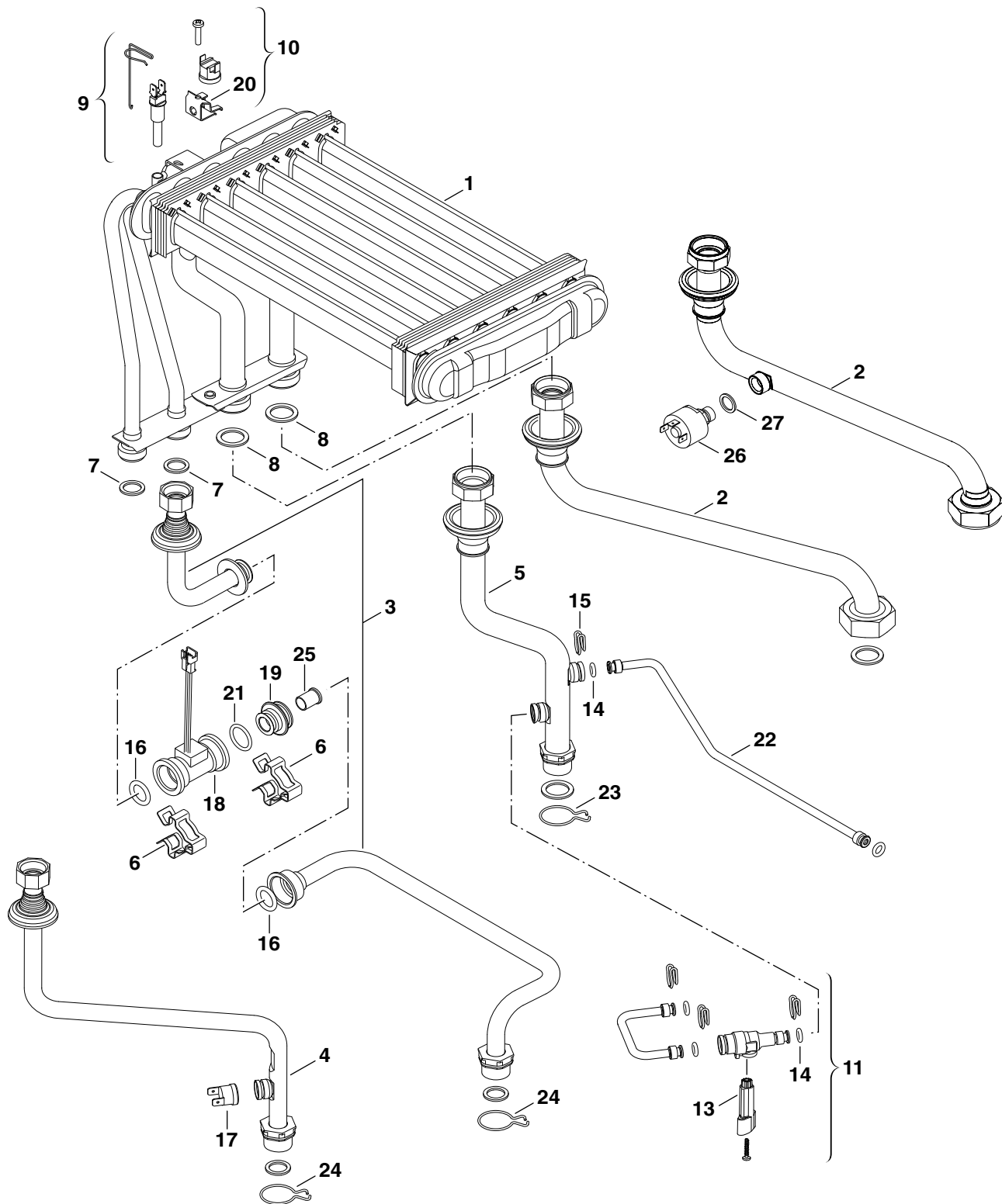
Sheet metal
Blechteile
Pièces de tôle
Parti di lamiera
Piezas de chapa
Sac Parcalari

U042-24K

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Yedek Parça Listesi

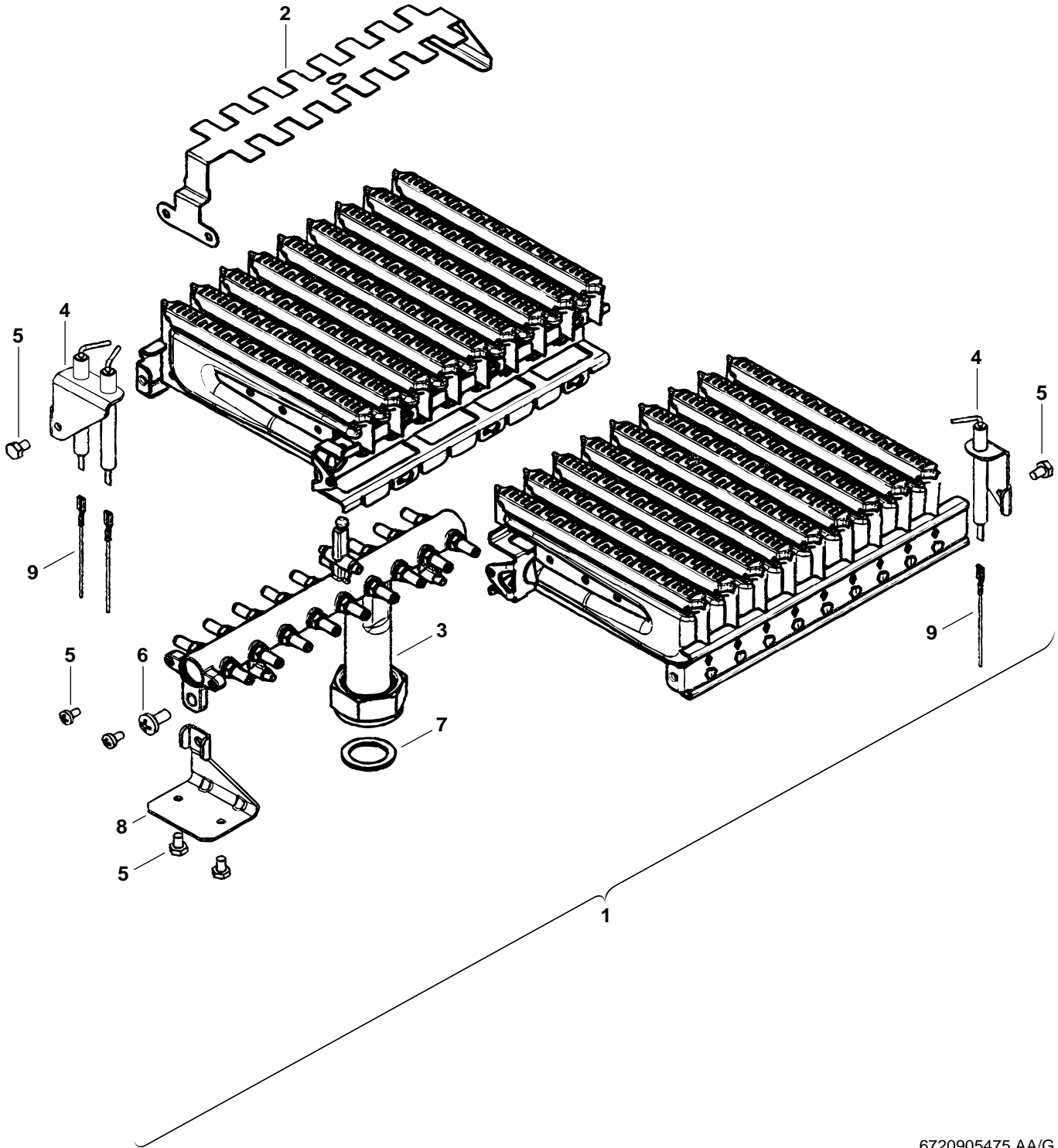


6720905474.AB/G

2

Heat exchanger
Wärmeübertrager
Caloporteur
Blocco lamellare
Cambiador de calor
Eсанжёр

U042-24K

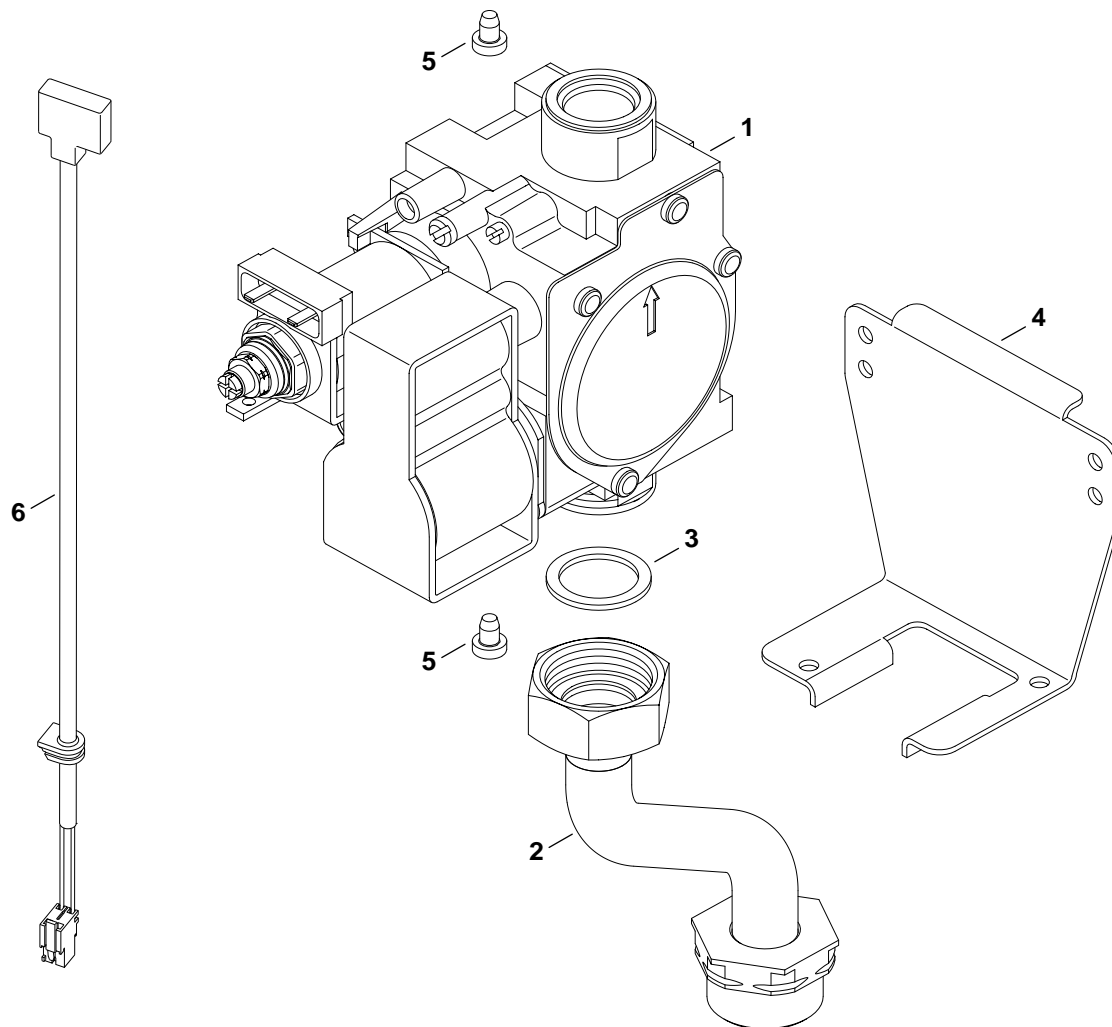


6720905475.AA/G

3

Burner
Brenner
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Brülör

U042-24K

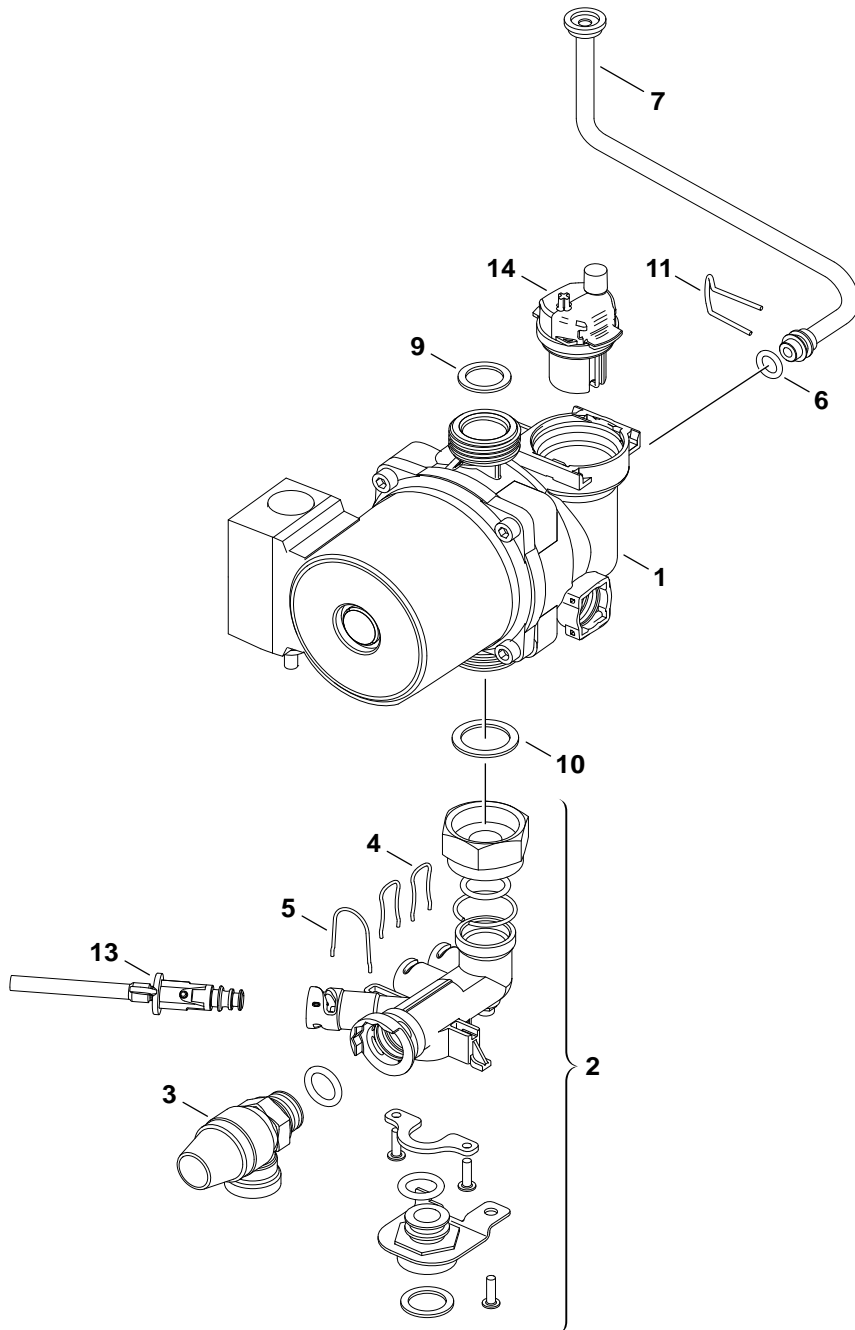


6720905476.AA/G

4

Gas valve
Gasarmatur
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Gaz Armatürü

U042-24K



6720905477.AA/G

5

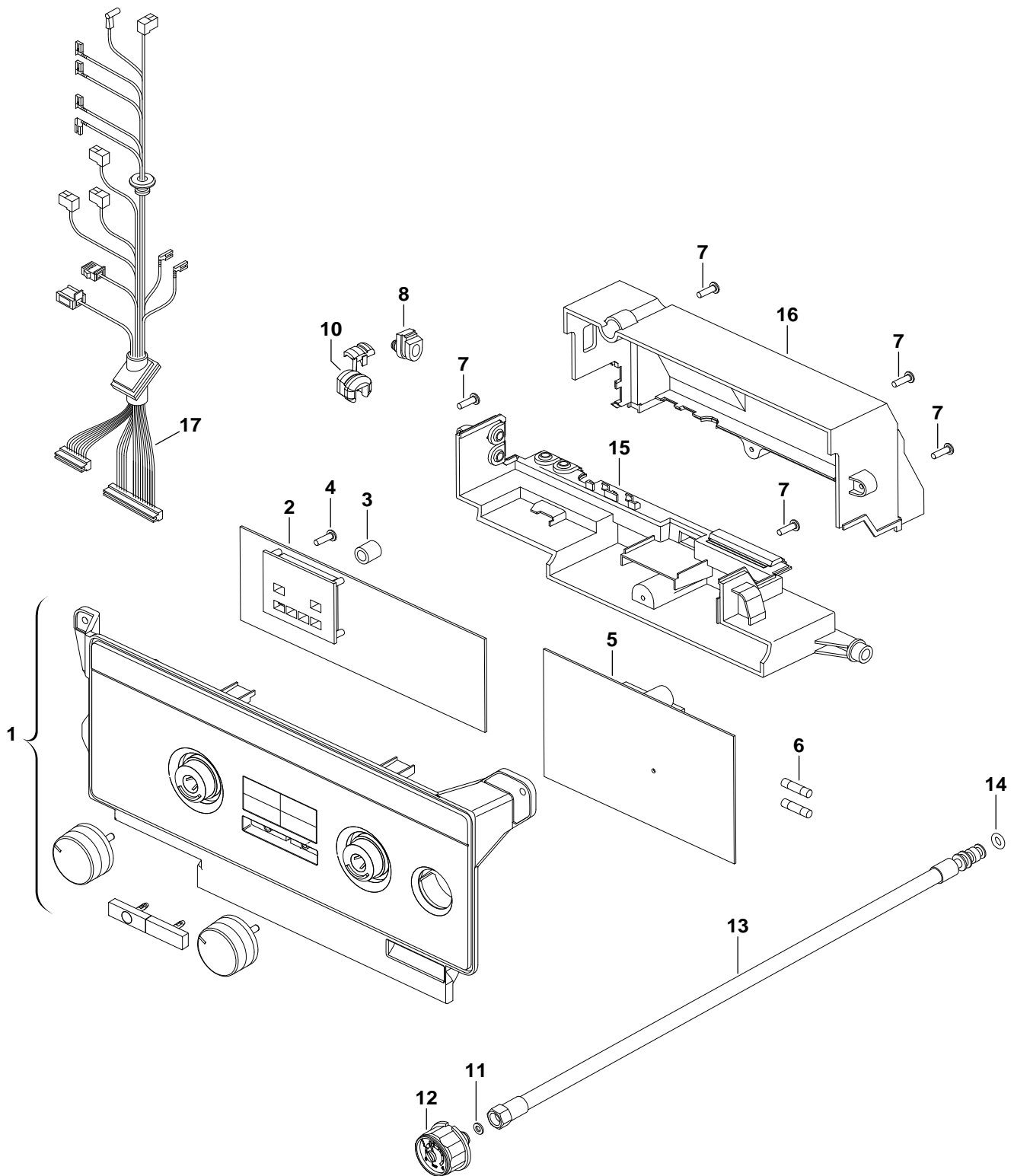
Pump/Tubes
Pumpe/Rohre
Pompe/Tubes
Pompa/Raccordi
Bomba/Tubos
Pompa/Borular

U042-24K

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Yedek Parça Listesi

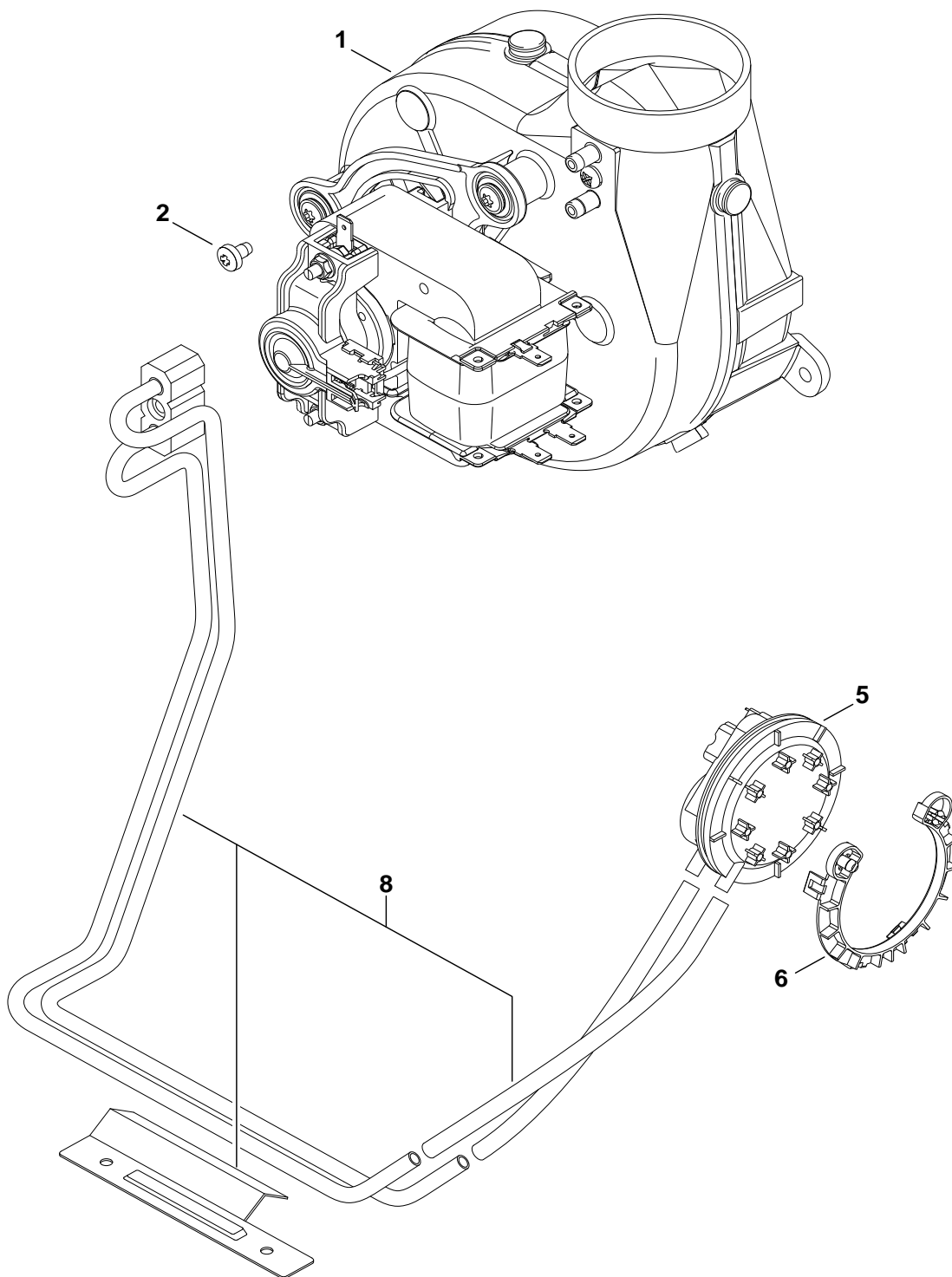


6720905478.AA/G

6

Control box
Schaltkasten
Tableau de commande
Quadro comandi
Caja de conexiones
Kumanda Unitesi

U042-24K



6720905479.ab/RS

7

Fan
Gebläse
Ventilateur
Ventilatore
Ventilador
Fan

U042-24K

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones Ceviri Listesi	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descripción	Acıklamalar
1	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Yapi elemanlari
1	Ummantelung	Jaquette	Rivestimento	Carcasa	U042 KOMPLE DİP KAPAK
2	Abgassammler	Coupe tirage antirefouleur	Cappa fumi	Seguro evacuación de gases	HAVALANDIRMA PANELİ
3	Ausdehnungsgefäß	Vase d'expansion	Vaso di espansione	Vaso de expansión	U042 -U062 GENLEPME TANKI
4	Deckel	Couvercle	Coperchio nero	Tapa	U042 KAPAK
5	Isoliersatz	Isolation	Set isolante	Aislamiento	U042 BAĐLANTI SETİ
6	Isoliersatz	Isolation	Set isolante	Kit aislamiento 24kW	U052-24K YANMA ODASI IZOLASYON SETİ
7	Brennkammer	Chambre de combustion	Camera combustione	Cámara frontal de combustión	U052-24K YANMA ODASI
8	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo N°10x16 tipo ab	Civata (10x)
9	Dichtung	Joint	Guarnizione	Junta	U052-24/28K YANMA ODASI KAPAK CONTASI
10	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Civata (10x)
11	Drosselblende	Restriction de débit	Disco strozzamento	Disco de estrangulación	Kisma Saci
2	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Yapi elemanlari
1	Wärmeübertrager	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Intercambiador	U052-24K EPANJÖR
2	Rücklaufrohr	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Tubo de retorno	DÖNÜP BORUSU
3	Rohr	Tube	Tubo	Tubo	U042 BORU
4	Rohr	Tube	Tubo	Tubo	U042 BORU
5	Vorlaufrohr	Tube départ chauffage	Raccordo	Tubo de impulsión	U052/24K KAL.TESİSATI GİDİP BORUSU
6	Klammer (10x)	Clip (10x)	Graffa (10x)	Clip fijador (10x)	KLİPS (10x)
7	Dichtscheibe 1/2" (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Conta 1/2" (10x)
8	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Conta 3/4" (10x)
9	Temperaturfühler	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Sicaklik Hissedici
10	Temperaturbegrenzer 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	U052-24/28K LIMIT TERMOSTAD(110 C)
11	Füllrichtung	Dispositif de remplissage	Set carico impianto	Botella de inflado	U042 DOLDURMA MUSLUĐU
13	Griff	Manette	Manopola	Llave de corte	U052/24-28K DOLDURMA VANASI BORUSU
14	O-Ring 6x2,5 (10x)	O-ring 6 x2,5 (10x)	Anello tenuta 6x2,5 (10x)	Anillo tórico 6x2,5 (10x)	O-Ring 6x2,5 (10x)
15	Kabelclip (10x)	sert-câble (10x)	clip di fissaggio cavo (10x)	abrazadera de cable (10x)	Kablo Klipi (10x)
16	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	U052/24-28K O-RING CONTA
17	Temperaturfühler	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Sicaklik Hissedici
18	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina para U054-24k	U052- U042 TIRBÜN
19	Drosselbuchse	Coussinet limiteur	Boccola di strozzamento	Regulador de caudal	U052/24-28K SU DEBI LIMITÖRÜ+FILTRE
20	Klemmfeder (10x)	Ressort (10x)	Fermo (10x)	Muelle fijación (10x)	KÖPEBENT
21	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-Ring (10x)
22	Rohr	Tube	Tubo	Tubo	Boru
23	Klammer (10x)	Clip (10x)	Graffa (10x)	Clip fijador (10x)	U052/24-28K KLİPS
24	Klammer (10x)	Clip (10x)	Graffa (10x)	Clip fijador (10x)	U052/24-28K KLİPS
25	Drosselbuchse	Coussinet limiteur	Boccola di strozzamento	Regulador de caudal	U052/24-28K SU DEBI LIMITÖRÜ+FILTRE
26	Druckschalter	Contact a pression	Dispositivo manometrico	Presostato	Sensör
27	Dichtscheibe (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Conta (10x)
3	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Yapi elemanlari
1	Brenner ng	Brûleur ng	Brucciato ng	Quemador GN 24kw rsf	U052-24/28K BRÜLÖR
2	Überzündbrücke	Tôle d'interallumage	Ponte accensione	Rampa de encendido	U052-24/28K ALEV ATLAMA KÖPRÜSÜ
3	Gasart-Umbausatz (==>LPG, 30mbar)	Kit de transformation de gaz (==>LPG,30m	Kit conversione gas (==>LPG,30mbar)	Kit de conversión de gas (==>LPG,30mbar)	Gaz Donusum Kiti - LPG - U042-24K
4	Kabelbaum	Faisceau	Cablaggio	Conjunto cables	U042 KABLO DEMETİ
5	Schraube M4X6 (10x)	Vis M4X6 (10x)	Vite M4X6 (10x)	Tornillo M4X6 (10x)	Civata M4X6 (10x)
6	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo M5x12mm	Civata (10x)
7	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Conta 3/4" (10x)
8	Halter	Support	Angolare	Angulo soporte	PLAKA
	Gasartumbausatz 23->35	TRANSF.NGLA28-2H 23->35	Kit conversione gas 23->35	Kit de conversión de gas 23->35	Gaz dönüsüm seti 23->35
	Gasartumbausatz 23->41,5	TRANSF.NGLA28-2H 23->41,5	Kit conversione gas 23->41,5	Kit de conversión de gas 23->41,5	Gaz dönüsüm seti 23->41,5
4	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Yapi elemanlari
1	Gasarmatur	Bloc gaz	Gruppo gas	Cuerpo de gas	U042 GAZ ARMATÜRÜ
2	Gasanschlussrohr	Tube gaz de raccordement	Tubo gas di raccordo	Tubo de gas de conexión	U042 GAZ BAĐLANTI BORUSU
3	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Conta 3/4" (10x)
4	Halter	Support	Angolare	Soporte	Tespit Saci
5	Schraube M4X6 (10x)	Vis M4X6 (10x)	Vite M4X6 (10x)	Tornillo M4X6 (10x)	Civata M4X6 (10x)
6	Kabel	Câble	Cavo	Cable	KABLO-BOWDEN

Types of appliances Gerätetypen	Types de chaudières Tipo apparecchi	Tipos de aplicaciones Cihaz Cesitleri	
Appliance Gerät Chaudière Apparecchio Aparato Cihaz	Ordering no. Bestell-Nr. Numero de commande N° d'ordine Número el ordenar Ordering no.	Country Land Pay Paese Paese Ulke	Remarks Bemerkungen Remarques Osservazioni Observaciones Notlar
U042-24K	7 716 010 340	Azerbaijan,Georgia,Russian Federation,Ukraine	
U042-24K	7 716 010 354	Croatia,Iran,Romania	
U042-24K	7 716 010 358	Iran	
U042-24K	7 716 010 339	Poland	
U042-24K	7 716 010 256	Turkey	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32
D-35576 Wetzlar
www.buderus.de

Buderus